

The Epiphany of the Lord - January 7, 2024

“The Shrine”

Saint Odilo Parish

National Shrine of the Poor Souls

St. Odilo Church is the only parish in the United States dedicated to the Souls in Purgatory. It was founded and sanctioned as the Shrine of the Poor Souls by His Eminence, George Cardinal Mundelein, in 1928, with a special indulgence of 200 days granted upon each visit to the shrine.

La Parroquia de San Odilo es la única Iglesia en los Estados Unidos consagrada a las Benditas Almas del Purgatorio. Fue fundada y sancionada como el Santuario de las Benditas Almas del Purgatorio por su eminencia, George Cardinal Mundelein, en 1928, con una indulgencia especial de 200 días garantizada después de cada visita al santuario.

Pastor / Párroco

Rev. Bartholomew J. Juncer

Associate Pastor / Párroco Asociado

Rev. Salvador Den Hallegado

Deacon / Diácono

Rev. Mr. Jesus Casas

Operations Director / Directora de Operaciones

Mrs. Maribel Sandoval Muñiz

Director of Music / Director de Música

Mr. Paul Rau

Director of Institutional Advancement /

Directora de Progreso Institucional

Mrs. Dawn M. Burda

Parish Secretary / Secretaria de la Parroquia

Mrs. Gail Kunce

School Principal / Directora Escolar

Mrs. Dawn H. Dion

School Administrative Assistant / Asistente

Administrativa Escolar

Mrs. Maria Leanos

CCD Coordinator / Coordinadora de Catecismo

Mrs. Mari Estrella

Rectory / Rectoría 2244 East Avenue, Berwyn, IL 60402

(708) 484-2161 rectory@stodilo.org

School / Escuela 6617 W. 23rd Street, Berwyn, IL 60402

(708) 484-0755 schoolsec@stodilo.org

Convent / Convento 2319 S. Clarence, Berwyn, IL 60402

(708) 616-8447

CCD Office / Catecismo 6617 W. 23rd Street, Berwyn, IL 60402

(708) 582-7549 religioued@stodilo.org

Web Address: www.saintodilo.org (708) 788-0565 fax

Mass Schedule / Horario de Misas

Sunday / Domingo 7AM (Esp.), 8:30AM (Eng.), 10AM (Latin),
11:30AM (Eng.) & 1PM (Esp.)

Monday-Friday / Lunes-Viernes 6:30 and 8:10AM (summer hours 8am)

Wednesday / Miércoles 6:30PM Poor Souls Mass and Devotions/
Devoción a las Benditas Animas del Purgatorio

Saturday / Sábado 8AM, 4PM (Sunday obligation)

Holy Days / Días Santos 6:30PM (Eng.) (the previous evening/
la noche antes) 6:30AM, 8:00AM, 12PM and 6:30PM

Confession / Confesiones Saturday 11AM / Sábado 11AM

Rectory Office hours / Horario de Oficina de la Rectoría

Monday-Friday / Lunes-Viernes 8:00AM-4:00PM

Saturday / Sábado 8AM-1PM

Sunday / Domingo Office Closed / Oficina cerrada

Baptism: Parents should be registered parishioners. Call to make appointment.

Marriage: Arrangements should be made at least six months in advance with a parish priest. Call the rectory to make an appointment.

Visits to the Sick: Please inform the rectory for hospital or homebound visits.

Bautismo: Cada Sábado y Domingo. Los padres deben ser feligreses registrados. Llame para hacer una cita con el sacerdote.

Boda: Deben hacerse al menos con seis meses de antemano con un Sacerdote de la parroquia. Por favor llame a la rectoría para hacer una cita.

Visitas a los enfermos: Por favor informar a la rectoría del hospital o la casa que se va ir a visitar.

Dear Parishioners and Friends,

On behalf of Fr. Sal and myself, thank you to all of you who honored us with so many heartfelt Christmas greetings and generous Christmas gifts this wonderful season. We are truly humbled by your kindness to us.

To all of you who brought “goodies” to us, my belt has gotten tighter, but it was tasty getting there.

Please be assured of our prayers of thanksgiving and blessing for each of you.

Merry Christmas,

Fr. Bart

HOUSE BLESSING & INSCRIBING WITH BLESSED CHALK FOR EPIPHANY

Dad/Leader: Let us pray. O Lord, Almighty God, bless this house that it may become a shelter of health, chastity, self-conquest, humility, goodness, mildness, obedience to the commandments, and thanksgiving to God, Father, Son and Holy Spirit. Upon this house and those who dwell herein may Your blessing remain forever, through Christ our Lord.

All: Amen.

The father of the family takes the blessed chalk and proceeds to the front door. While all look on, the father of the family reads the corresponding words as he inscribes their initials onto the lintel. (The initials CMB also stand for *Christus Mansionem Benedicat*: May Christ bless this house.) Final inscription on lintel should read: **2 0 + C + M + B + 2 4:**

The three wise men, Caspar, [he inscribes ‘C’ on lintel] **C**

Melchior, [he inscribes ‘M’] **M**

and Balthasar [he inscribes ‘B’] **B**

followed the star of God’s Son who became man two thousand [Dad inscribes the ‘20’ on left] **2 0**

twenty-four years ago. [Dad inscribes ‘24’ on right] **2 4**

May Christ bless our dwelling, [Dad places + after ‘2 0’] +

and remain with us throughout the new year, [+ after ‘C’] +

and grant that our comings and goings [+ after ‘M’] +

will be in search of truth. [+ after ‘B’] +

Dad/Leader: Almighty God, incline your ear. May you bless us and all who are gathered here. Send your holy angel who will defend us and fill with grace all who live here.

All: Amen.

The dad now sprinkles the house with holy water.

The Baptism of the Lord January 8, 2024

“This is my beloved Son, with whom I am well pleased.”

(Matthew 3:17)



Queridos feligreses y amigos,

En nombre del Padre Sal y a nombre mío, **gracias** a todos los que nos honraron con tantos saludos sinceros y generosos obsequios navideños en esta maravillosa temporada. Nos sentimos verdaderamente honrados por su amabilidad hacia nosotros.

A todos los que nos trajeron “delicias”, mi cinturón ya me queda un poco más apretado, pero todo fue delicioso.

Tengan la seguridad de nuestras oraciones de agradecimiento y bendición para cada uno de ustedes.

Feliz navidad,
Padre Bart

BENDICIÓN DE LA CASA E INSCRIPCIÓN CON GIS BENDECIDO PARA LA EPIFANÍA

Papá/Líder: Oremos. Oh Señor, Dios todopoderoso, bendice esta casa para que se convierta en un refugio de salud, castidad, superación personal, humildad, bondad, apacibilidad, obediencia a los mandamientos y acción de gracias a Dios Padre, Hijo y Espíritu Santo. Sobre esta casa y los que en ella moran, permanezca para siempre tu bendición, por Cristo nuestro Señor.

Todos: Amén.

El padre de familia toma el gis bendecido y se dirige a la puerta principal. Mientras todos miran, el padre de familia lee las palabras correspondientes mientras graba sus iniciales en la puerta de entrada. (Las iniciales CMB también significan *Christus Mansionem Benedicat*: Que Cristo bendiga esta casa.) La inscripción final en el dintel debe decir: 2 0 + C + M + B + 2 4:

Los Tres Reyes Magos, Gaspar, [escribe 'C' en el dintel de la puerta] C

Melchor, [escribe 'M'] M

y Baltasar [escribe 'B'] B

siguió la estrella del Hijo de Dios que se hizo hombre dos mil [Papá inscribe el '20' a la izquierda] 20

hace veinticuatro años. [Papá escribe '24' a la derecha] 2 4

Que Cristo bendiga nuestra morada, [Papá coloca + después de '2 0'] +

y quédate con nosotros durante todo el año nuevo, [+ después de 'C'] +

y concédenos que nuestras idas y venidas [+ después de 'M'] +

Estará en busca de la verdad. [+ después de 'B'] +

Papá /Líder: Dios Todopoderoso, inclina tu oído. Que nos bendigas a nosotros y a todos los que estamos aquí reunidos. Envía a tu santo ángel que nos defenderá y llenará de gracia a todos los que aquí vivimos.

Todos: Amén.

Ahora el padre del hogar rocía la casa con agua bendita

*La Epifanía
del Señor
Enero 7, 2024*





St. Odilo School

Catholic Faith - Academic Excellence - Family Partnership

A Charlie Brown Christmas Play

A special thank you to this year's play production staff, Director, Mrs. Dion, Mr. Rau, Ms. Diaz, Mr. Correa and Ms. Barrios, many parent and student volunteers, our talented student cast and especially to our sponsors Diaz Case Law, Linhart Funeral Home, McCook Cold Storage and Notre Dame Federal Credit Union for a successful presentation of "A Charlie Brown Christmas".



First Trimester HONOR ROLL

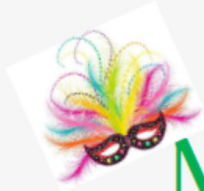
HONOR ROLL

Eric Galvan
 Julian Hablero
 Gisele Hernandez
 AnaSophia Bolda
 Alex Castillo
 Alex Cortes
 Jayden Escobedo
 Nelson Lopez
 Alaina Maldonado
 Arianna Navar
 Ty Nguyen
 Yael Pantoja
 Daiana Rodriguez
 Yolet Rodriguez
 Louis Andrade
 Goldie Fernandez
 Denise Medrano
 Julio Alejandro
 Christopher Andrade
 Noah Camargo
 Aaron Campos
 Emiliano DeLaRosa
 Giovanni Garcia
 Ricardo Lopez
 Keira Rau

HIGH HONORS

Arielle Molina
 Alyson SantaMaria
 Abel Canaveral
 Sophia Cisneros
 Karime Estrella
 Cameron Griffin
 Celso Leanos
 Danielle Caneda
 Camila Hernandez
 Abel Orozco
 Andrea Ruiz
 Angelica Sanchez





St. Odilo Parish



MARDI GRAS

Benefit Dinner and Dance

Saturday, February 10, 2024
5 pm – 10 pm

St. Odilo School Hall, 6617 W. 23rd Street, Berwyn

Enjoy Music, Dinner and Raffles!

****Grand Raffle****

1st Prize \$2,000

2nd Prize \$1,000

3rd Prize \$500

ADMISSION: \$50 per person (Discount for full table of 10 is \$450) / Cash Bar

For ticket information, contact Dawn Burda at St. Odilo Parish, 2244 East Avenue, Berwyn, IL 60402

dburda@archchicago.org (708)484-2161 saintodilo.org

Candles (to be blessed on February 2nd) are available for purchase in the Gift Shop.

CANDLEMAS DAY

Small \$25 Chica
Large \$50 Grande



DIA DLA CANDELARIA

Hay velas (para ser bendecida el 2 de febrero) a la venta en la tienda de regalos.

CHOICE MARKETS FOR SENIORS

Where: PAV YMCA
2947 Oak Park Avenue Berwyn, IL 60402

When: Thursday, January 11th - 12:30pm to 2:00pm

Seniors receive free fresh fruit, vegetables, and non-perishable groceries.

-Seniors 60+ yrs.
-A driver's license or state ID must be provided at time of pick up

MERCADO PARA PERSONAS MAYORES

Dónde: PAV YMCA
2947 Oak Park Avenue Berwyn, IL 60402

Cuando: Jueves, 11 de enero - 12:30pm a 2:00pm

Las personas mayores recibirán fruta fresca, verduras, y comestibles no perecederos.

-Mayores de 60+ años
-Para recoger la dispensa se debe presentar una licencia de conducir o una identificación estatal

NATIONAL SHRINE OF THE POOR SOULS

ST. ODILO PURGATORIAL SOCIETY

Dedicated to praying for the Poor Souls in Purgatory

Names of deceased loved ones enrolled in the St. Odilo Purgatorial Society are remembered in prayer during the Requiem Mass and Devotions for the Poor Souls offered every Wednesday evening at 6:30 pm. Please note the name of your deceased relative or friend below. Annual enrollment is \$10 per name. Envelopes may be placed in the collection basket or mailed to St. Odilo Church.

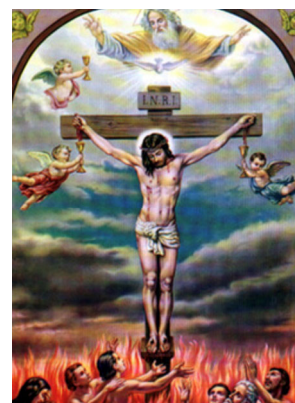
Los nombres de los seres queridos fallecidos inscritos en La Sociedad del Purgatorio de San Odilo se recuerdan en oración durante la Misa de Réquiem y las Devociones para las Benditas Ánimas del Purgatorio que se ofrecen todos los miércoles por la noche a las 6:30 p. m. Por favor anote el nombre de su familiar o amigo fallecido a continuación. La inscripción anual es de \$10 por cada nombre. Los Sobres pueden colocarse en la canasta de colección o enviarse por correo a la Iglesia de San Odilo.

Enroll these names in the St. Odilo Purgatorial Society.
Inscriba estos nombres en La Sociedad del Purgatorio de San Odilo.

- 1.....
- 2.....
- 3.....

Annual enrollment is \$10 per name. La inscripción anual es de \$10 por nombre.


NATIONAL SHRINE OF THE POOR SOULS, St. Odilo Church, 2244 East Ave., Berwyn, IL 60402




SICK RELATIVES & FRIENDS
Familiares y Amigos Enfermos

Please remember the sick: / Por favor, recuerden a los enfermos: Alberto Gonzalez, Christine Lee, Corina Rodriguez, Elliot Franche, Barbara Edwards, Theresa Gruber, Ron Lorenz, Tobias Gonzalez, Robert Kusinski, Deacon Robert Boharic, Sr. Johanna Trisoliere, Kathy Martinotti, Nancy Pudil, Rose Sandoval, Noreen McGinley, Delcina Hruska, Patricia Stalzer, Diane Kretz, Richard Burns, Mary Helen Kutz, Therese Mondeika, Tom Wolter, Angie Spleha, Donna Mantucca, Juan Herrera, Raul Alamillo, Jim Beranek, Marco Camacho, Juana Arellano, Jayden Joel Acevedes, Charlie Turek, Jim Jirku Sr., Coloderio Castillo, Jesus Salas

SCAN TO DONATE
 SCAN the QR code using your phone to donate.



ESCANEAR PARA DONAR
 ESCANEE el código QR usando su teléfono.



KNIGHTS OF COLUMBUS CARDINAL COUNCIL 1691

INVITES ALL MEN 18 YEARS OF AGE AND OLDER AND THEIR FAMILIES TO CONSIDER JOINING THE KNIGHTS OF COLUMBUS TO FURTHER ITS MISSION OF CHARITY ASSISTING THOSE IN NEED.

Cardinal Council Meeting on January 9 at 7pm in the Parish Hall

FOR MORE INFORMATION, CONTACT Tony Biliskov GK 773-585-2786

MASSES OF THE WEEK
Intenciones de la Semana

MONDAY, JANUARY 8 / Lunes, THE BAPTISM OF THE LORD
 6:30AM Charles & Remy Burda
 8:10AM Jean Holt

TUESDAY, JANUARY 9 / Martes, WEEKDAY
 6:30AM †Dorothy Dedowicz
 8:10AM †Zofia, †Karolina & †Jozef Siuty


WEDNESDAY, JANUARY 10 / Miércoles, WEEKDAY
 6:30AM †Star Santos
 8:10AM †Pietro Barbuscio
 6:30PM Poor Souls Mass & Devotions

THURSDAY, JANUARY 11 / Jueves, WEEKDAY
 6:30AM †Joseph Jirku
 8:10AM Joshua Kennedy

FRIDAY, JANUARY 12 / Viernes, WEEKDAY
 6:30AM Poor Souls
 8:10AM †Joan Brunner


SATURDAY, JANUARY 13 / Sábado, SAINT HILARY, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
 8:00AM †Most Rev. Raymond E. Goedert, D.D.
 4:00PM †Manuela Ramirez

SUNDAY, JANUARY 14 / Domingo, SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
 7:00AM Theresa Pudlo
 8:30AM Parishioners of St. Odilo
 10:00AM †Karolina Piwowar
 11:30AM †Michele L. O'Neill
 1:00PM †Vicente Escarpita Jr.



January
 The Month of the Holy Name

 Enero
 El Mes del Santo Nombre



Confessions / Confesiones
11AM
Saturday / Sábado

The rectory office will be closed on January 15th in honor of Martin Luther King Jr. Day.

| Stewardship - Sunday Collection | | Administracion - Colecta Dominicales | |
|---------------------------------|------------------|--------------------------------------|---|
| | 12/24/2023 | Christmas | |
| Collections in Church | \$ 9,933 | \$ 17,480 | Colecciones en la Iglesia |
| Electronic Giving | \$ 835 | \$ 600 | Donaciones Electrónicas |
| Total Collections | \$ 10,768 | \$ 18,080 | Colecciones Totales |
| Budget Collection | \$ 9,965 | \$ 15,000 | Colecta de Presupuesto |
| Collection Over or Under Budget | \$ 803 | \$ 3,080 | Colección por encima o por debajo del presupuesto |

The 2nd Collection on 1/14/24 will be for the Church, School, Convent Boiler Maintenance Fund.

La segunda colecta el 01/14/24 será para el Fondo de mantenimiento de calderas de la iglesia, de la escuela y del convento.